

Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare al Universității Tehnice din Cluj-Napoca
Str. Gheorghe Barițiu, nr. 25

Diversitate culturală și plurilingvism

Programul conferinței/ Conference Programme/Programme de la conférence

8 Septembrie 2016/ September 8, 2016/Le 8 septembre 2016

9.00-9.15 – Primirea participanților/ Registration/ Accueil des participants

9.15-9.30 – Cuvânt de deschidere/ Welcoming remarks/ Ouverture des travaux

9.30-10.15 – Sesiune în plen/ Plenary/ Conférence plénière

Keynote speaker: **Benoît BAVOuset**, Director Institutul Francez din Cluj-Napoca/ Director of French Institute of Cluj-Napoca/ Directeur de l'Institut Français de Cluj-Napoca : *Diversité culturelle et plurilinguisme, nouveau levier d'apprentissage universitaire*

10.15-10.45 – Pauză cafea/ Coffee break/ Pause café

10.45-12.15 Sesiunea 1/ Session 1/ 1^{ère} Session

Sala 211/ Room 211/ Salle 211

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Conf. univ. dr. Silvia OSMAN**, SNSPA, București

Anda-Elena CREȚIU, Universitatea de Arte și Design, Cluj-Napoca: *The Use of On-Line Tools in Teaching and Practicing English for Art*

Ramona DEMARCSEK, Luminița TODEA, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Using Technology as a Tool for Improving the Quality of the Teaching-Learning Experience During the English Class*

Vlad-Georgian MEZEI, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi străine specializate: *Using Project Work for Teaching ESP to Students in Physical Education and Sport and Kinesitherapy*

Alexandra COTOC, Anamaria RADU, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere: *Clipflair - Foreign Language Learning Through Interactive Captioning and Revoicing of Clips and the Benefits of Blended Learning*

Sala 216/ Room 216/ Salle 216

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Lect. univ. dr. Anamaria MARC**, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Adina CORNEA, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate : *Moyens audiovisuels et le renforcement des aptitudes à parler en public dans la formation des interprètes de conférence*

Darko RISTOVSKI, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, CRU : *Traitement de l'erreur en production écrite : correction*

Anamaria MARC, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Psihologie și Științe ale educației, Departamentul de didactica științelor socio-umane : *Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) – vers quelle approche de l'interculturel ? Étude de cas : Le Manuel de langue française pour les sciences et les métiers de la santé*

Andrei LAZĂR, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi și literaturi române : *D'un media à l'autre : stratégies de légitimation du récit autobiographique (Sartre par lui-même, Derrida, La Pudeur ou L'Impudeur)*

12.15-13.30 Pauză de prânz/ Lunch break/ Déjeuner

13.30-15.00 Sesiunea 2/ Session 2/ 2^e Session

Sala 211/ Room 211/ Salle 211

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Conf. univ. dr. Mihaela MUNTEANU SISERMAN**, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca

Danijel ŽIVKOVIĆ, Universitatea Union, Facultatea de afaceri și drept „Dr Lazar Vrkatić”, Belgrad: *Le plurilinguisme et l'interculturalisme – les ressources cachées du commerce international*

Bogdan VECHE, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Economie și de Administrare a Afacerilor : *Fonctions des anglicismes dans Alternatives Économiques*

Mihaela MUNTEANU SISERMAN, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *De quelques structures linguistiques des langues spécialisées*

Andreea BUGIAC, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi și literaturi române: *Traduire la cuisine roumaine en français : lorsque les réalités font défaut...*

Sala 216/ Room 216/ Salle 216

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Conf. univ. dr. Anda CREȚIU**, Universitatea de Arte și Design, Cluj-Napoca

Silvia OSMAN, SNSPA, București: *Summative Intelligence And Quantum Learning*

Cristina Andrada MUREȘAN, Bianca Doris BRETAN, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi străine specializate: *Considerations on Needs Analysis in ESP Teaching. A Case Study*

Cristina Andrada MUREȘAN, Alexandra COTOC, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere: *Revisiting Reading Practices in the ESP Classes. A Case Study*

Luminița TODĒA, Ramona DEMARCSEK, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *ICT Vocabulary*

15.00-15.30 Pauză de cafea/ Coffee break/ Pause café

15.30-17.00 Sesiunea 3/ Session 3/ 3^e Session

Sala 211/ Room 211/ Salle 211

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Lect. univ. dr. Mona TRIPON**, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca.

Lora-Dagmar CONSTANTINESCU, Academia de Studii economice, București: *Autowerbung – Technik und Superlative*

Emilia CODARCEA, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere: *Der Einfluss der Internetkommunikation auf die deutsche Sprache*

Anca-Simona MOANGĂ, Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară, Cluj-Napoca: *Wie lehrt und lernt Man fremde Sprachen?*

Mona TRIPON, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Sprachmittlung – Ein Perspektivreicher Begriff?*

Sala 216/ Room 216/ Salle 216

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Conf. univ. dr. Cristiana BULGARU**, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca

Ioana-Paula ARMĂȘAR, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere : *Obiective și strategii didactice în predarea limbilor străine studenților economiști*

Lavinia-Iunia VASIU, Antonela ARIEȘAN, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească: *Româna ca limbă străină – complexitatea și acuratețea gramaticală în vorbire, nivelul A1 (studiu de caz)*

Anamaria PAVEL, Universitatea din București, Facultatea de Psihologie și Științele Educației: *Studiul limbii engleze pentru scopuri specifice (ESP): un avantaj sau o necesitate?*

Cristiana BULGARU, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Rolul mass-media în comunicarea politică de tip electoral*

9 Septembrie 2016/ September 9, 2016/ Le 9 septembre 2016

9.00-10.30 Sesiunea 4/ Session 4/ 4^e Session

Sala 211/ Room 211/ Salle 211

Moderator/Moderator/ Président de séance: **Conf. univ. dr. Sonia MUNTEANU**, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca

Sonia Carmen MUNTEANU, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Flipped Learning in ELT – Keeping Learning in Sight While Changing the Setting*

Raluca POP, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Psihologie și Științele Educației: *Professional Communication in a Networking Platform*

Imola Katalin NAGY, Universitatea Sapiența, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Târgu-Mureș: *The Problem of Synonymy in Medical Texts*

Anișoara POP, Universitatea de Medicină și Farmacie, Târgu-Mureș: *Quizzes as Part of the Formative Assessment in Medical English Learning*

Maria-Cristina OLT, Maria Augusta SZASZ, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Electronic Teaching and Learning Resources*

Sala 216/ Room 216/ Salle 216

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Lect. univ. dr. Roxana-Ema DREVE**, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi și literaturi scandinave

Roxana-Ema DREVE, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi și literaturi scandinave: *La fascination pour l'« au-delà » chez les héros de Göran Tunström*

Rosina KAKOVA, Universitatea de tehnologii alimentare din Plovdiv, Departamentul de limbi străine: *L'importance de la motivation pour apprendre une langue étrangère pour objectifs spécifiques*

Lavinia MARGEA, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi și literaturi romanice: *La violence verbale sur Internet : le rôle du trolling dans la cybercommunication*

Snezana PETROVA, Universitatea „Saints Cyrille et Méthode”, facultatea de filologie „Blaže Koneski”, Skopje: *L'enseignement de la culture et civilisation en classe de FLE (introduction de la compétence interculturelle dans la compétence culturelle)*

Adina-Irina FORNA, Cristina-Ana MĂLUȚAN, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *L'évaluation du séminaire de français sur objectifs spécifiques par des questionnaires adressés aux étudiants*

10.30-11.00 Pauză de cafea/ Coffee break/ Pause café

11.00-12.30 Sesiunea 5/ Session 5/ 5^e Session

Sala 211/ Room 211/ Salle 211

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Asist. univ. dr. Maria-Cristina OLT**, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca

Raluca-Daniela RĂDUȚ, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca: *Norwegian Winter Poems Reflected in the Literary Works of Astrid Hjertenæs Andersen and Jan Erik Vold*

Florina CODREANU, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Micro-Debate as a Way of Improving Technical English Skills*

Carmen MUREȘAN, Augusta-Maria SZASZ, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Communicating Reluctance: Fieldwork in a Sensitive Community*

Francisc-Norbert ÖRMÉNY, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Teaching English with the Help of National Idioms*

Sala 216/ Room 216/ Salle 216

Moderator/ Moderator/ Président de séance: **Lect. univ. dr. Sanda PĂDUREȚU**, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca

Anda-Elena CREȚIU, Universitatea de Arte și Design, Cluj-Napoca : *Frontiera, sau drumul spre Vest, și rolul ei în modelarea identității și culturii americane*

Monica NEGOESCU, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Robert Prexl – studii inedite*

Adriana TEODORESCU, Institutul pentru Educație și Cercetare, Atena: *Imaginarul contemporan al motivațiilor de a învăța limbi străine. Studiu de caz asupra mediului online*

Sanda PĂDUREȚU, Universitatea Tehnică, Cluj-Napoca: *Biografia ideii de intertextualitate*

11.00-12.30 Concluzii